



Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/15919  
10 agosto 1983  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 10 DE AGOSTO DE 1983 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR LA REPRESENTANTE PERMANENTE  
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de referirme a la carta de fecha 5 de agosto de 1983 que le dirigió a usted el Coronel Muammar Qaddafi, Jefe de Estado de la Jamahiriya Arabe Libia, contenida en el documento S/15912, de 6 de agosto de 1983, y a una carta semejante, de fecha 9 de agosto, contenida en el documento S/15914, de 9 de agosto de 1983. La primera de dichas cartas se refiere a las actividades conjuntas de adiestramiento en que participan fuerzas militares de los Estados Unidos, así como de otros países de la región. En la carta se tergiversan totalmente los propósitos de las maniobras.

En la carta que le dirigi, el 22 de julio de 1983, contenida en el documento S/15887, así como en los anuncios previos hechos por varios de los gobiernos cuyas fuerzas participan en las maniobras, se exponían claramente los propósitos y el alcance de esas maniobras conjuntas. Dichas maniobras de adiestramiento no representan una amenaza para nadie, son exclusivamente de carácter defensivo, no se están llevando a cabo en espacio aéreo ni en territorio en litigio y están plenamente de acuerdo con el derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas.

Los Estados Unidos declaran inequívocamente que las maniobras no representan amenaza alguna para la seguridad de ninguno de los países de la región de Africa y el Oriente Medio y que no constituyen una respuesta a ninguna otra situación o actividad que pueda estar desarrollándose en uno o más países vecinos.

Estas maniobras fueron programadas y planificadas antes de que Libia invadiera el Chad con fuerzas de tierra y aire. Todos los intentos de Libia por desviar la atención de la situación, no conseguirán disimular el hecho de que las conspiraciones, las amenazas y los actos de agresión libios contra sus vecinos - ahora gráficamente corroborados por los batallones blindados y los aviones de guerra libios que realizan operaciones en pleno territorio del Chad - han perturbado la paz y la seguridad de la región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Jeane J. KIRKPATRICK